

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 296/2013

av den 26 mars 2013

om ändring av förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 215.1,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Rådets förordning (EG) nr 329/2007⁽¹⁾ ger verkan åt åtgärder som föreskrivs i rådets beslut 2010/800/Gusp av den 22 december 2010 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea⁽²⁾.
- (2) Den 18 februari 2013 antog rådet beslut 2013/88/Gusp⁽³⁾ om ändring av beslut 2010/800/Gusp, i vilket det fastställdes ytterligare restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea (nedan kallad *Nordkorea*) genom att verkan gavs åt ytterligare åtgärder som krävs enligt Förenta nationernas (FN) säkerhetsråds resolution 2087 (2013) och åt ytterligare självständiga åtgärder från unionens sida.
- (3) Beslut 2013/88/Gusp inbegriper ett ytterligare kriterium för unionens självständiga uppförande på förteckningen av personer och enheter som ska omfattas av restriktiva åtgärder, nämligen personer som deltar, inklusive genom tillhandahållande av finansiella tjänster, i leverans till eller från Nordkorea av vapen och relaterad materiel av alla slag, eller av artiklar, material, utrustning, varor och teknik som skulle kunna bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen eller ballistiska robotar.
- (4) Dessutom förbjuds i beslut 2013/88/Gusp försäljning, leverans och överföring till Nordkorea av viss annan materiel som är relevant för Nordkoreas program med anknytning till massförstörelsevapen, särskilt inom sektorn för ballistiska robotar, i synnerhet vissa typer av aluminium.

- (5) Genom beslut 2013/88/Gusp förbjuds också försäljning, köp, transport eller förmedling av guld, ädla metaller och diamanter till, från eller för Nordkoreas regering, leverans av nytryckta nordkoreanska sedlar och nypräglade nordkoreanska mynt eller icke utgivna nordkoreanska sedlar och mynt till förmån för Nordkoreas centralbank samt direkt eller indirekt försäljning eller köp av nordkoreanska statsobligationer eller statligt garanterade obligationer. I beslut 2013/88/Gusp klargörs det vidare att ett förbud mot finansiella tjänster som föreskrivs av rådet omfattar tillhandahållande av försäkrings- och återförsäkringstjänster. Detta kräver en teknisk ändring av förordning (EG) nr 329/2007.
- (6) Genom beslut 2013/88/Gusp förbjuds öppnande av nya filialer och dotterbolag till nordkoreanska banker samt av representationskontor för dessa på medlemsstaternas territorier, inrättande av nya samriskföretag samt upprättande av ägarintressen från nordkoreanska bankers sida, inbegripet Nordkoreas centralbank, med banker inom medlemsstaternas jurisdiktion.
- (7) I enlighet med punkt 13 i FN:s säkerhetsråds resolution 2087 (2013), är det dessutom nödvändigt att fastställa att inga krav i samband med genomförandet av ett avtal eller en transaktion som har påverkats av dessa åtgärder får beviljas personer eller enheter som förts upp på förteckningen eller någon annan person eller enhet i Nordkorea.
- (8) Förordning (EG) nr 329/2007 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 329/2007 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 ska ersättas med följande:

”Artikel 2

1. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera materiel och teknik, även programvara, enligt förteckningen i bilagorna I, Ia och Ib, oavsett om den har sitt ursprung i unionen eller inte, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Nordkorea eller för användning i Nordkorea,

⁽¹⁾ EUT L 88, 29.3.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 341, 23.12.2010, s. 32.

⁽³⁾ EUT L 46, 19.2.2013, s. 28.

b) medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå förbudet i a.

2. Bilaga I ska omfatta alla artiklar, allt material, all utrustning, alla varor och all teknik, inklusive programvara, som är produkter med dubbla användningsområden enligt definitionen i förordning (EG) nr 428/2009 av den 5 maj 2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden (*).

Bilaga Ia ska omfatta vissa andra artiklar, visst annat material, viss annan utrustning, vissa andra varor och viss annan teknik som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen eller ballistiska robotar.

Bilaga Ib ska omfatta vissa viktiga komponenter för sektorn för ballistiska robotar.

3. Det ska vara förbjudet att köpa, importera eller transportera materiel och teknik enligt förteckningarna i bilagorna I, Ia och Ib, oavsett om den har sitt ursprung i Nordkorea eller inte.

(*) EUT L 134, 29.5.2009, s. 1.”

2. Artikel 3.1 ska ändras på följande sätt:

a) Leden a och b ska ersättas med följande:

”a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster med anknytning till materiel eller teknik enligt EU:s gemensamma förteckning över militär utrustning eller förteckningarna i bilagorna I, Ia och Ib, eller med anknytning till tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av materiel enligt samma förteckningar, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Nordkorea eller för användning i Nordkorea,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt stöd, särskilt bidrag, lån och exportkreditförsäkring samt försäkring och återförsäkring, som har anknytning till materiel och teknik enligt EU:s gemensamma förteckning över militär utrustning eller förteckningarna i bilagorna I, Ia och Ib och som avser försäljning, leverans, överföring eller export av sådan materiel eller teknik eller tillhandahållande av tekniskt bistånd med anknytning till sådan materiel eller teknik, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Nordkorea eller för användning i Nordkorea,”

b) I leden c och d ska orden ”bilagorna I och Ia” ersättas med orden ”bilagorna I, Ia och Ib”.

3. I artikel 3a.1 första stycket ska orden ”bilagorna I och Ia” ersättas med orden ”bilagorna I, Ia och Ib”.

4. Följande artiklar ska införas:

”Artikel 4a

1. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera guld, ädla metaller och diamanter enligt förteckningen i bilaga VII, oavsett om de har sitt ursprung i unionen eller inte, till eller för Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ samt Nordkoreas centralbank samt till personer, enheter eller organ som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag och till enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem,

b) direkt eller indirekt köpa, importera eller transportera guld, ädla metaller och diamanter enligt förteckningen i bilaga VII, oavsett om de har sitt ursprung i Nordkorea eller inte, från Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ samt Nordkoreas centralbank samt från personer, enheter eller organ som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag och från enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem,

c) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster, finansiering eller finansiellt stöd som har anknytning till de varor som avses i a och b, till Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ samt Nordkoreas centralbank samt till personer, enheter eller organ som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag och till enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av dem.

2. Bilaga VII ska inbegripa guld, ädla metaller och diamanter som omfattas av de förbud som avses i punkt 1.

Artikel 4b

Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera nytryckta nordkoreanska sedlar och nypräglade nordkoreanska mynt eller icke utgivna nordkoreanska sedlar och mynt till, eller till förmån för, Nordkoreas centralbank.”

”Artikel 5a

1. Det ska vara förbjudet för kredit- och finansinstitut som omfattas av artikel 16 att

a) öppna ett nytt representationskontor i Nordkorea eller etablera en ny filial eller ett nytt dotterbolag i Nordkorea, eller

- b) bilda ett nytt samriskföretag med ett kredit- eller finansinstitut som har sitt säte i Nordkorea eller med ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2.

2. Det ska vara förbjudet att

- a) tillåta öppnande i unionen av ett representationskontor eller etablering i unionen av en filial eller ett dotterbolag till ett kredit- eller finansinstitut som har sitt säte i Nordkorea eller till ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2,
- b) ingå avtal för, eller på vägnar av, ett kredit- eller finansinstitut som har sitt säte i Nordkorea eller för, eller på vägnar av, ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2, som avser öppnande av ett representationskontor eller etablering av en filial eller ett dotterbolag i unionen,
- c) ge ett representationskontor, en filial eller ett dotterbolag till ett kredit- eller finansinstitut som har sitt säte i Nordkorea eller ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2 tillstånd att starta eller bedriva verksamhet som kredit- eller finansinstitut eller någon annan verksamhet som fordrar ett förhandstillstånd, om representationskontoret, filialen eller dotterbolaget i fråga inte hade någon verksamhet före den 19 februari 2013,
- d) tillåta förvärv eller utökning av en andel i, eller förvärv av någon annan form av ägarintresse i, ett kredit- och finansinstitut som omfattas av artikel 16 eller i ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2.”

5. Artikel 6.2 ska ersättas med följande:

”2. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av de personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga V ska frysas. Bilaga V ska omfatta personer, enheter och organ som inte förtecknas i bilaga IV men som rådet i enlighet med artikel 5.1 b, c och d i rådets beslut 2010/800/Gusp av den 22 december 2010 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea (*) har fastställt

- a) vara ansvariga för Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen och ballistiska robotar, eller personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag, eller enheter som ägs eller kontrolleras av dem,

- b) tillhandahålla finansiella tjänster eller sörja för överföring till, genom eller från unionens territorium, eller med medverkan av medborgare i medlemsstater eller enheter som inrättats enligt deras lagar eller personer eller finansinstitut på unionens territorium, av finansiella eller andra tillgångar eller resurser som kan bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen eller ballistiska robotar, samt personer eller enheter som agerar på deras vägnar eller på deras uppdrag eller enheter som ägs eller kontrolleras av dem, eller
- c) delta, inklusive genom tillhandahållande av finansiella tjänster, i leverans till eller från Nordkorea av vapen och relaterad materiel av alla slag, eller av artiklar, material, utrustning, varor och teknik som skulle kunna bidra till Nordkoreas program med anknytning till kärnvapen, andra massförstörelsevapen eller ballistiska robotar.

Bilaga V ska ses över regelbundet minst en gång var tolfte månad.

(*) EUT L 341, 23.12.2010, s. 32.”

6. Följande artiklar ska införas:

”Artikel 9a

Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt sälja eller köpa statsobligationer eller statligt garanterade obligationer utfärdade efter den 19 februari 2013 till eller från
- i) Nordkorea eller Nordkoreas regering och dess myndigheter, offentligägda företag och offentliga organ,
- ii) Nordkoreas centralbank,
- iii) ett kredit- eller finansinstitut som har sitt säte i Nordkorea eller ett kredit- eller finansinstitut som avses i artikel 11a.2,
- iv) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som agerar på vägnar av, eller på uppdrag av, sådana juridiska personer, enheter eller organ som avses i led i eller ii,
- v) juridiska personer, enheter eller organ som ägs eller kontrolleras av sådana personer, enheter eller organ som avses i led i, ii eller iii,

- b) att tillhandahålla förmedlingstjänster till sådana personer, enheter eller organ som avses i led a med avseende på statsobligationer eller statligt garanterade obligationer utfärdade efter den 19 februari 2013,
- c) att bistå sådana personer, enheter eller organ som avses i led a med att utfärda statsobligationer eller statligt garanterade obligationer genom att tillhandahålla förmedlingstjänster, annonsering eller andra tjänster med avseende på detta slags obligationer.

Artikel 9b

1. Inga krav får tillgodoses i samband med ett avtal eller en transaktion vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom denna förordning, inbegripet krav på kompensation eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk eller anspråk enligt en garanti, särskilt krav på förlängning eller betalning av särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form, om kraven ställs av

- a) de personer, enheter och organ som förtecknas i bilagorna IV och V,
- b) andra nordkoreanska personer, enheter eller organ, inbegripet Nordkoreas regering, dess myndigheter, offentliga företag och offentliga organ,
- c) andra personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i leden a och b eller för deras räkning.

2. Genomförandet av ett avtal eller en transaktion ska anses ha påverkats av de åtgärder som införs genom denna förordning då kravets existens eller innehåll är en direkt eller indirekt följd av dessa åtgärder.

3. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den person som begär indrivningen att visa att betalning av fordran inte strider mot punkt 1.

4. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de personer, enheter och organ som avses i punkt 1 har till prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls, i enlighet med denna förordning.”

7. Uppgifterna i bilaga I till den här förordningen ska införas i den befintliga bilagan Ia till förordning (EG) nr 329/2007 efter uppgift I.A1.020.
8. Bilaga II till den här förordningen ska införas som bilaga Ib till förordning (EG) nr 329/2007.
9. Bilaga III till den här förordningen ska läggas till som bilaga VII till förordning (EG) nr 329/2007.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 mars 2013.

På rådets vägnar

E. GILMORE

Ordförande

BILAGA I

1A1.021	<p>Stållegeringar i skiv- eller plåtform, som har någon av följande egenskaper:</p> <p>a) Stållegeringar 'i stånd till' en dragbrottsgräns på 1 200 MPa eller mer vid 293 K (20 °C).</p> <p>b) Nitrogenstabiliserat duplex rostfritt stål.</p> <p>Anm.: Uttrycket <i>legeringar 'i stånd till'</i> omfattar legeringar före eller efter värmebehandling.</p> <p>Teknisk anm.: 'Nitrogenstabiliserat duplex rostfritt stål' har en tvåfasig mikrostruktur bestående av korn av ferritiskt och austenitiskt stål med tillsats av nitrogen för att stabilisera mikrostrukturen.</p>	1C116 1C216
1A1.022	Kol-kol-kompositmaterial.	1A002.b.1
1A1.023	Nickellegeringar i form av råmaterial eller halvfabrikat, som innehåller minst 60 viktprocent nickel.	1C002.c.1.a
1A1.024	<p>Titanlegeringar i skiv- eller plåtform 'i stånd till' en dragbrottsgräns på 900 MPa eller mer vid 293 K (20 °C).</p> <p>Anm.: Uttrycket <i>legeringar 'i stånd till'</i> omfattar legeringar före eller efter värmebehandling.</p>	1C002.b.3"

BILAGA II

"BILAGA Ib

Material som avses i artikel 2.2 tredje stycket

7601	Aluminium i obearbetad form
7602	Avfall och skrot av aluminium
7603	Pulver och fjäll av aluminium
7604	Stång och profiler av aluminium
7605	Aluminiumtråd
7606	Plåt och band av aluminium, med en tjocklek av mer än 0,2 mm
7608	Rör av aluminium
7609	Rördelar (t.ex. kopplingar, knärör och muffar) av aluminium
7614	Tvinnad tråd, linor, flätade band o.d., av aluminium, utan elektrisk isolering"

BILAGA III

"BILAGA VII

Förteckning över guld, ädla metaller och diamanter som avses i artikel 4a

HS-nummer	Beskrivning
7102	Diamanter, även bearbetade men inte monterade eller infattade
7106	Silver (inbegripet förgyllt eller platinerat silver), obearbetat eller i form av halvfabrikat eller pulver
7108	Guld (inbegripet platinerat guld), obearbetat eller i form av halvfabrikat eller pulver
7109	Oädel metall eller silver, med plätering av guld, obearbetade eller i form av halvfabrikat
7110	Platina, obearbetad eller i form av halvfabrikat eller pulver
7111	Oädel metall, silver eller guld, med plätering av platina, obearbetade eller i form av halvfabrikat
7112	Avfall och skrot av ädla metaller eller av metall med plätering av ädel metall; annat avfall och skrot innehållande ädel metall eller ädla metallföreningar, av sådana slag som huvudsakligen används för återvinning av ädla metaller"